



Newsletter 9/2019

HHLA Group Member

Praha, 3. 7. 2019

=I=I=I ___ I=I=I=

Dear customers,

we received information from railway infrastructure manager DB Netze about infrastructure closing due to rail tracks critical status after a landslide on main railway route from Děčín to Dresden near Bad Schandau.

In time period July 26th 2019, 10 pm – July 29th 2019, 4 am the operation will be completely stopped. In following time period to July 30th 2018, 4 am, the operation will be limited on one track.

METRANS trains (services Czech Republic / Slovakia <-> Hamburg / Bremerhaven / Rotterdam / Duisburg) going to be driven via Cheb or Poland. Unfortunately has to be expected massive delays in compare with regular operation. Insufficient infrastructure capacity on diversion routes will allow only about 50 % of planned trains (without confirmation from DB Netze at the moment). For this reason METRANS will be not able to guarantee delivery dates and times and can not take a responsibility for delays.

The orders in mentioned Time are going to be accepted according to time-of-receipt-priority until the transport capacity will be exhausted.

We would like to apologise for complications due to rail tracks critical status.

Best regards,
METRANS, a. s., Praha

=I=I=I ___ I=I=I=

Sehr geehrte Handelspartner,

wir haben von dem Eisenbahninfrastrukturunternehmen (EIU) DB Netze eine Nachricht über Streckensperrungen auf der Hauptstrecke zwischen Děčín und Dresden wegen Havariezustands der Bahnanlagen aufgrund eines Erdbebens in Raum Bad Schandau erhalten.

Im Zeitraum 26.7.2019, 22:00 – 29.07.2019, 04:00 wird der Verkehr total eingestellt. Darauf folgend wird der Verkehr bis 30.07.2019, 04:00 nur eingleisig durchgeführt.

METRANS, a.s. | HHLA Group Member



METRANS PRICING

prices@metrans.cz prices@metrans.sk prices@metrans.de PricesRTM-DUIS@METRANS.cz pricespl@metrans.eu

METRANS NEWS - <http://www.metrans.eu/news/>

PRODEJ A PRONÁJEM KONTEJNERŮ / CONTAINER SALE AND LEASING - <http://www.prodej-kontejnery.cz>

SKLADY PRO VEŘEJNOST / STORING IN CONTAINERS - <http://www.metrans.eu/company/sklady-pro-verejnost/>

Podlešská 926/5, CZ 104 00 Praha 10 Phone: +420 267 293 102 **Internet:** www.metrans.eu **Email:** info@metrans.cz
Registry: Registered with the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section B, Insert 840
Managing Director: Jiří Samek Chairman of the Supervisory Board: Klaus-Dieter Peters **ID No:** 40763811 **VAT ID No:** CZ40763811 **Bank:** Československá obchodní banka, a.s. Praha **Swift:** CEKOCZPP, **IBAN** CZ36 0300 1712 8000 0079 0583
Data Box ID: 3nprdb

.....
METRANS Züge (Services Tschechische Republik / Slowakei <-> Hamburg / Bremerhaven / Rotterdam / Duisburg) werden via Cheb oder Polen umgeleitet. Leider ist dabei mit massiven Verspätungen gegenüber dem Regelbetrieb zu rechnen. Wegen geringer Streckenkapazität auf der Umleitungsstrecken werden geschätzt bloß 50 % der Regelzüge fahren dürfen, wobei es dazu bis jetzt keine endgültige Zusage seitens DB Netze gibt. Dementsprechend ist METRANS während der Sperrungen nicht in der Lage, die Lieferungstermine zu garantieren und wird für die Verspätungen nicht haften können.

Die Bestellungen für den betroffenen Zeitraum werden nach der Empfangszeit bis zur vollen Auslastung der eingeschränkten Transportkapazität angenommen.

Wir möchten uns für die verursachten Komplikationen aufgrund des Havariezustands der Bahnanlagen vorab entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen
METRANS, a. s., Praha

.....
=I=I=I__I=I=I=
.....

Vážený zákazníci,

obdrželi jsme od provozovatele železniční infrastruktury DB Netze informaci o uzavření hlavní železniční trati z Děčína do Drážďan z důvodu havarijního stavu (sesuv půdy) železniční infrastruktury v Bad Schandau.

V termínu 26.7.2019, 22:00 – 29.07.2019, 04:00 bude provoz zcela zastaven, poté bude provoz omezen (jednokolejný provoz) do 30.07.2019, 04:00.

Vlaky METRANS (servisy Česká republika / Slovensko <-> Hamburg / Bremerhaven / Rotterdam / Duisburg) budou odkloněny náhradními trasami přes Cheb nebo přes Polsko a bude docházet k významnému zpoždění proti pravidelnému provozu. Nedostatečná kapacita odklonových tras umožní vypravit jen ca 50% vlaků v daném období a ze strany DB Netze nejsou poskytnuté do této doby žádné garance odklonových tras. METRANS z tohoto důvodu nemůže také garantovat termíny dodání během výluky a převzít odpovědnost za zpoždění.

Objednávky na období výluky budou přijímány pouze do zaplnění omezené kapacity v pořadí podle doručení na METRANS.

Omlouváme se za komplikace způsobené havarijním stavem infrastruktury

S pozdravem,
METRANS, a. s., Praha

.....
=I=I=I__I=I=I=
.....

METRANS, a.s. | HHLA Group Member



METRANS PRICING

prices@metrans.cz prices@metrans.sk prices@metrans.de PricesRTM-DUIS@METRANS.cz pricespl@metrans.eu

METRANS NEWS - <http://www.metrans.eu/news/>

PRODEJ A PRONÁJEM KONTEJNERŮ / CONTAINER SALE AND LEASING - <http://www.prodej-kontejnery.cz>

SKLADY PRO VEŘEJNOST / STORING IN CONTAINERS - <http://www.metrans.eu/company/sklady-pro-verejnost/>

Podlešská 926/5, CZ 104 00 Praha 10 Phone: +420 267 293 102 **Internet:** www.metrans.eu **Email:** info@metrans.cz

Registry: Registered with the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section B, Insert 840

Managing Director: Jiří Samek Chairman of the Supervisory Board: Klaus-Dieter Peters **ID No:** 40763811 **VAT ID No:**

CZ40763811 **Bank:** Československá obchodní banka, a.s. Praha **Swift:** CEKOCZPP, **IBAN CZ36 0300 1712 8000 0079 0583**

Data Box ID: 3nprdb